

es	Manual de usuario, de instalación y mantenimiento Depósito de inercia
en	Installation, User and Service Manual Buffer tank
pt	Manual de Instalação, Utilizador e Manutenção Acumulador de inércia



ASA 150-IN
ASA 200-IN
ASA 300-IN
ASA 500-IN

Estimado/a cliente:

Gracias por adquirir este aparato.

Lea con atención este manual antes de usar el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más tarde. Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, recomendamos realizar una revisión y un mantenimiento periódicos. Nuestro servicio posventa y de mantenimiento pueden prestarle asistencia para ello.

Esperamos que disfrute de un funcionamiento impecable del producto durante años.

Dear Customer,

Thank you very much for buying this appliance.

Please read through the manual carefully before using the product, and keep it in a safe place for later reference. In order to ensure continued safe and efficient operation we recommend that the product is serviced regularly. Our service and customer service organisation can assist with this.

We hope you enjoy years of problem-free operation with the product.

Caro cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho.

Leia o manual cuidadosamente antes de utilizar o produto e mantenha-o num lugar seguro para referência futura. Para assegurar a continuação de uma operação segura e eficiente, recomendamos que o produto seja alvo de manutenção regularmente. A nossa organização de assistência e apoio ao cliente pode ajudar com esta tarefa.

Esperamos que disfrute de um produto sem problemas de funcionamento ao longo de vários anos.

Índice

1 Seguridad	4
1.1 Instrucciones generales de seguridad	4
1.2 Recomendaciones	4
1.3 Responsabilidades	5
1.3.1 Responsabilidad del fabricante	5
1.3.2 Responsabilidad del instalador	5
1.3.3 Responsabilidad del usuario	5
2 Acerca de este manual	5
2.1 Generalidades	5
2.2 Símbolos utilizados en el manual	5
3 Especificaciones técnicas	6
3.1 Homologaciones	6
3.1.1 Normativas	6
3.2 Características técnicas	6
3.3 Dimensiones principales	7
3.3.1 Dimensiones y conexiones	7
4 Descripción del producto	8
4.1 Descripción general	8
4.1.1 Modos de funcionamiento	8
4.2 Componentes principales	8
4.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN y ASA 500-IN	8
4.3 Componentes suministrados	8
4.4 Accesorios y opciones	9
5 Antes de la instalación	9
5.1 Elección del emplazamiento	9
5.1.1 Elección de la ubicación del depósito de inercia	9
5.1.2 Colocación del acumulador	9
5.2 Ubicación de las etiquetas	10
6 Instalación	11
6.1 Generalidades	11
6.2 Instalar el depósito de inercia	11
6.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN y ASA 500-IN	11
6.3 Desaireación del depósito de inercia	12
6.4 Conexiones hidráulicas	12
6.4.1 Ejemplos de diagramas de conexión hidráulica para depósitos de inercia	12
7 Eliminación	13
7.1 Eliminación y reciclaje	13
8 Garantía	14
8.1 Generalidades	14
9 Apéndice	14
9.1 Información sobre las directivas de diseño ecológico y etiquetado energético	14
9.1.1 Información específica	14

1 Seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad

**Peligro**

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisados correctamente o si se les dan instrucciones para usar el aparato con total seguridad y han comprendido los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el generador. Los niños no deben realizar ninguna operación de limpieza o mantenimiento sin supervisión. Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden utilizar el grifo conectado al calentador de agua.

**Peligro**

Cortar la alimentación eléctrica de la instalación antes de cualquier intervención.

**Peligro**

No utilizar el aparato con líquidos que no sean agua del grifo.

**Peligro**

No realizar ningún trabajo de reparación o mantenimiento antes de comprobar la temperatura del líquido y la presión del depósito.

**Atención**

Solo un profesional cualificado está autorizado a efectuar intervenciones en el depósito de inercia.

**Importante**

El aparato debe instalarse de manera que puedan realizarse los trabajos de mantenimiento y/o reparaciones.

**Atención**

El depósito de inercia no está pensado para almacenar agua caliente sanitaria y está formalmente prohibido utilizarlo con ese fin.

**Importante**

Este manual también se puede encontrar en nuestro sitio web.

1.2 Recomendaciones

**Atención**

No descuidar el mantenimiento del depósito de inercia. Para el mantenimiento anual, llamar a un profesional cualificado o suscribir un contrato de mantenimiento.

**Atención**

El depósito de inercia se suministra con los agujeros abiertos.

**Importante**

Aislar las tuberías para reducir al máximo las pérdidas de calor.

**Atención**

No modificar el depósito de inercia en modo alguno sin el consentimiento por escrito del fabricante.

**Advertencia**

Para proteger el depósito de inercia, es obligatorio instalar una válvula de seguridad y un vaso de expansión de tamaño adecuado.

**Importante**

No quitar ni cubrir nunca las etiquetas ni las placas de características colocadas en los aparatos. Las etiquetas y las placas de características deben ser legibles durante toda la vida del aparato. Las pegatinas de instrucciones y advertencias estropeadas o ilegibles deben cambiarse inmediatamente.

**Atención**

Solo las personas cualificadas están autorizadas a montar, instalar y efectuar trabajos de mantenimiento en la instalación.

1.3 Responsabilidades

1.3.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican cumpliendo los requisitos de diversas Directivas aplicables. Por consiguiente, se entregan con todos los documentos necesarios. En aras de la calidad de nuestros productos, nos esforzamos constantemente por mejorarlos. Por lo tanto, nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones que figuran en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- No respetar las instrucciones de instalación y mantenimiento del aparato.
- No respetar las instrucciones de uso del generador.
- Mantenimiento insuficiente o inadecuado del generador.

1.3.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del generador. El instalador deberá respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el producto.
- Instalar el producto de conformidad con la legislación y las normas vigentes.
- Realizar la primera puesta en servicio y las comprobaciones necesarias.
- Explicar la instalación al usuario.
- Si el generador necesita mantenimiento, advertir al usuario de la obligación de revisarlo y mantenerlo en buen estado de funcionamiento.
- Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.3.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar un funcionamiento óptimo del sistema, el usuario debe respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- Pedir al instalador que le explique cómo funciona la instalación.
- Encargar los trabajos de revisión y mantenimiento necesarios a un técnico autorizado.
- Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al generador.

2 Acerca de este manual

2.1 Generalidades

**Advertencia**

Seguir estas instrucciones atentamente para garantizar que el aparato funciona correctamente.

2.2 Símbolos utilizados en el manual

En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

**Peligro**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.

**Peligro de electrocución**

Riesgo de descarga eléctrica.

**Advertencia**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.



Atención
Riesgo de daños materiales



Importante
Señala una información importante.



Consejo
Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

3 Especificaciones técnicas

3.1 Homologaciones

3.1.1 Normativas

Baxi por la presente declara que el depósito de inercia ASA-IN ha sido fabricado y comercializado en conformidad con los requisitos de las directivas europeas.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se puede obtener dirigiéndose al fabricante.

Además de los requisitos y directrices legales, también se deben seguir las directrices suplementarias incluidas en este manual.

El cumplimiento de las directivas eléctricas y electromagnéticas solo es válido para los productos y las opciones enumerados en este manual de instalación.

Los suplementos o las posteriores regulaciones y directrices que tengan validez en el momento de la instalación se aplicarán a todas las regulaciones y directrices especificadas en este manual de instalación.

3.2 Características técnicas

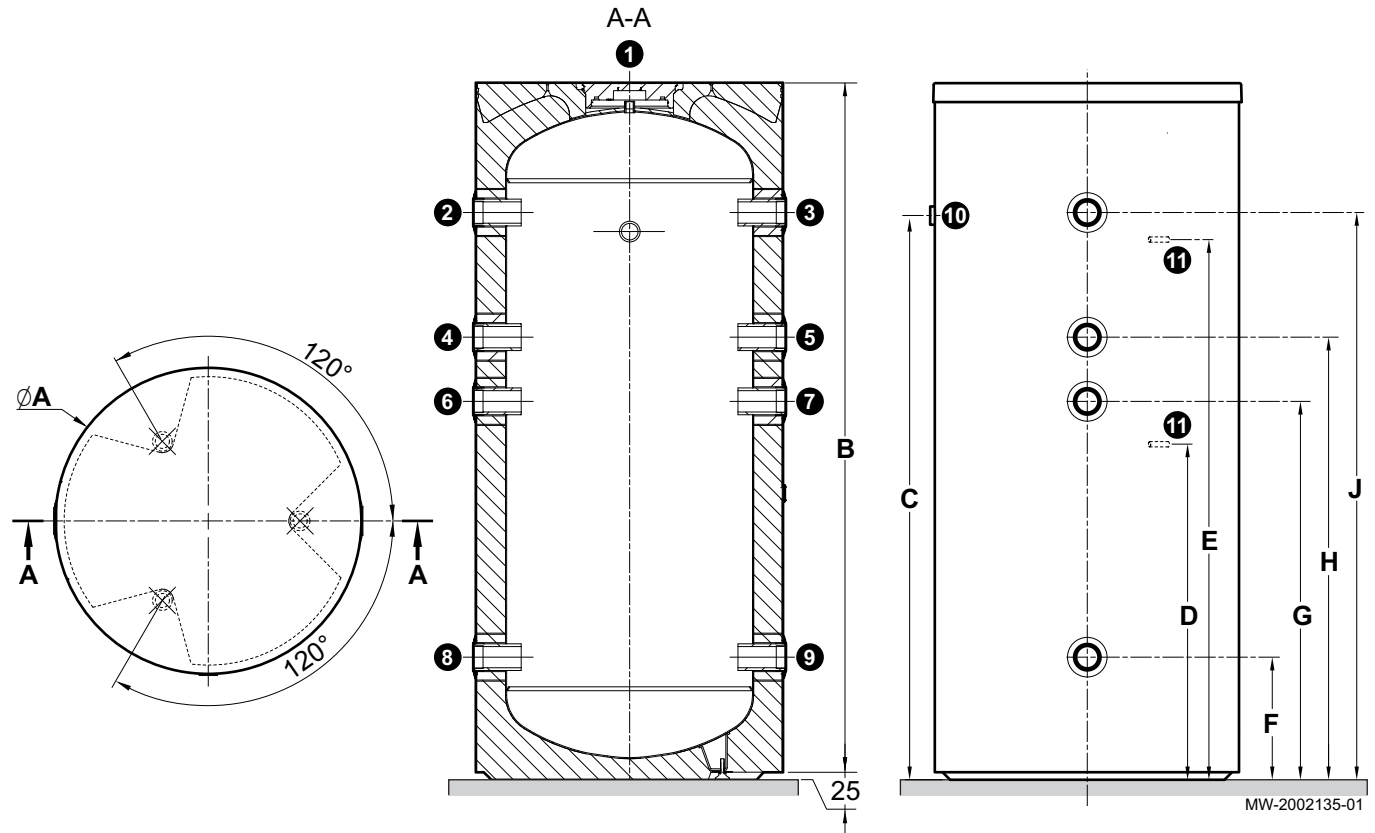
Tab.1 Especificaciones técnicas

	Unidad	ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
Capacidad	Litros	150,7	203,4	309,4	509,7
Presión máxima	bar	6	6	6	6
Temperatura máxima de servicio ⁽¹⁾	°C	95	95	95	95
Temperatura mínima de servicio	°C	6	6	6	6
Pérdidas en la parada $\Delta t = 45$ K	W	54	57	64	76
Peso bruto	kg	58	71	99	137
Peso neto	kg	49	60	88	124,5
Consumo de mantenimiento	kWh/24 h	1,30	1,37	1,54	1,82
(1) 84 °C con opción de elemento de calefacción					

3.3 Dimensiones principales

3.3.1 Dimensiones y conexiones

Fig.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN y ASA 500-IN



- 1 Roscado interior G 1/2", ubicación del purgador de aire
- 2 Roscado interior G2"
- 3 Roscado interior G2"
- 4 Roscado interior G2"
- 5 Roscado interior G2"

- 6 Roscado interior G2"
- 7 Roscado interior G2"
- 8 Roscado interior G2"
- 9 Roscado interior G2"
- 10 Roscado interior G1" 1/4, ubicación de la resistencia eléctrica de apoyo
- 11 Vaina de sonda Ø 10 mm



Consejo

Detalles de conexión: Conexiones hidráulicas, página 12.

Tab.2

Marcas de referencia	Unidades	ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
A	mm	613	613	663	813
B	mm	1027	1287	1847	1828
C	mm	692	953	1492	1436
D	mm	378	421	888	866
E	mm	678	895	1430	1382
F	mm	293	293	293	321
G	mm	443	530	1016	991
H	mm	593	766	1184	1159
J	mm	743	1003	1543	1485

4 Descripción del producto

4.1 Descripción general

Los depósitos de inercia ASA-IN se utilizan como unidades de almacenamiento para los sistemas de calefacción en los que la fuente de calor funciona de forma discontinua.

Los depósitos de inercia ASA-IN, acoplados con la estación de ACS, están especialmente diseñados para las instalaciones con requisitos de agua caliente sanitaria exigentes.

Los depósitos de inercia ASA-IN tienen las siguientes especificaciones:

- Depósito de acero al carbono
- Aislamiento de espuma PU
- Carcasa de ABS

4.1.1 Modos de funcionamiento

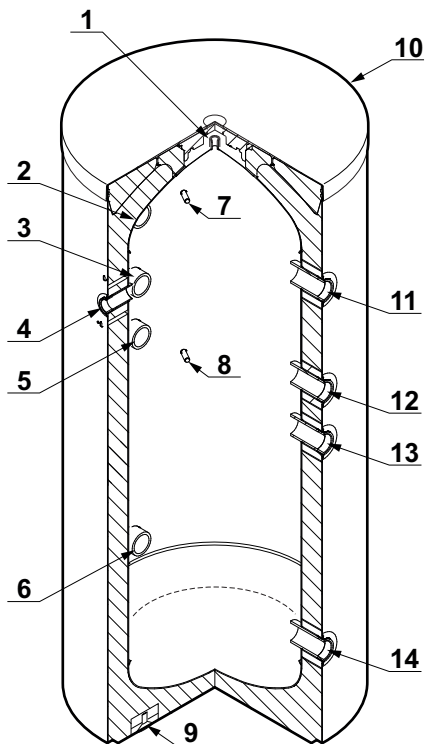
Los depósitos de inercia ASA-IN tienen dos modos de funcionamiento:

- **Modo de funcionamiento de refrigeración:**
La temperatura mínima de funcionamiento en el modo de refrigeración es 6 °C.
- **Modo de funcionamiento de calefacción:**
La temperatura máxima es 95 °C.

4.2 Componentes principales

4.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN y ASA 500-IN

Fig.2 Vista exterior/interior



MW-2002136-01

- 1 Roscado interior G 1/2", ubicación del purgador de aire
- 2 Roscado interior G2"
- 3 Roscado interior G2"
- 4 Roscado interior G1" 1/4, resistencia eléctrica opcional
- 5 Roscado interior G2"
- 6 Roscado interior G2"
- 7 Vaina de sonda Ø 10 mm
- 8 Vaina de sonda Ø 10 mm
- 9 Pies ajustables
- 10 Cubierta
- 11 Roscado interior G2"
- 12 Roscado interior G2"
- 13 Roscado interior G2"
- 14 Roscado interior G2"



Importante

El depósito se ha sometido a un control de estanqueidad y se ha revisado en fábrica.



Consejo

Conexiones hidráulicas, página 12.

4.3 Componentes suministrados

- El depósito de inercia con carcasa y aislamiento
- Manual de usuario, instalación y mantenimiento

4.4 Accesorios y opciones

La resistencia está equipada con un limitador de seguridad de temperatura a 84 °C. Su activación debe estar gestionada por el generador de calor.

Tab.3

Accesorios	Referencias
Kit de resistencia eléctrica de apoyo de 1800 W equipada con un limitador de seguridad de temperatura a 84 °C (montaje horizontal)	7908453
Kit de resistencia eléctrica de apoyo de 3000 W equipada con un limitador de seguridad de temperatura a 84 °C (montaje horizontal)	7908454

5 Antes de la instalación

5.1 Elección del emplazamiento

5.1.1 Elección de la ubicación del depósito de inercia



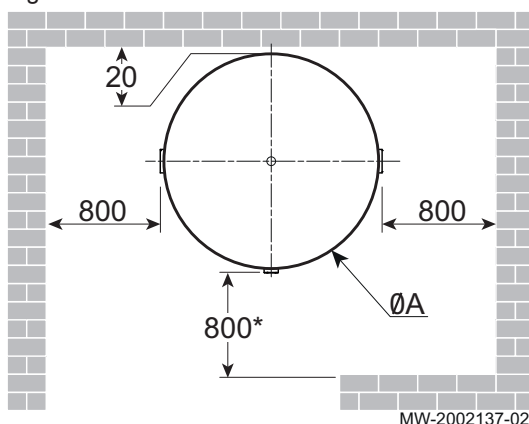
Atención

El depósito de inercia debe instalarse en una estancia protegida de las heladas.

1. Determinar la ubicación ideal, teniendo en cuenta el espacio necesario para el mantenimiento del depósito de inercia, así como las directrices legales.
2. Instalar el depósito de inercia en una estructura sólida y estable capaz de aguantar su peso cuando esté lleno de agua.
3. Instalar el depósito de inercia lo más cerca posible del generador de calor para reducir al mínimo las pérdidas de energía por los conductos.

5.1.2 Colocación del acumulador

Fig.3

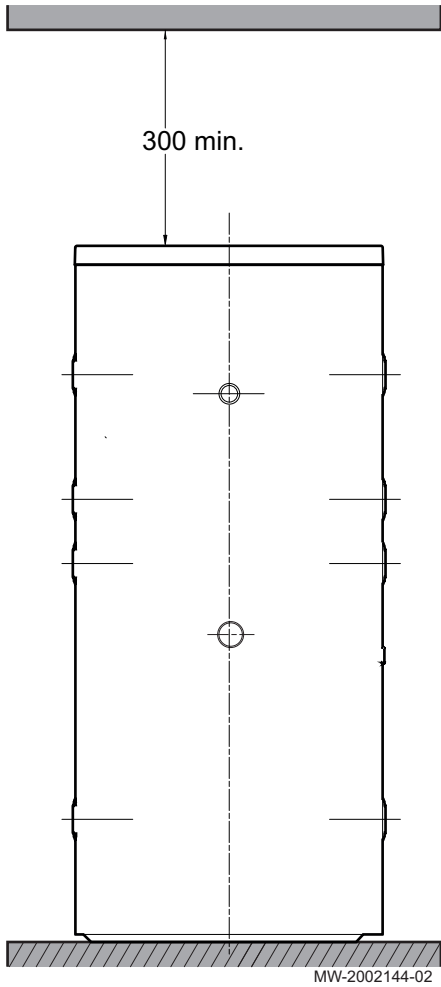


Tab.4

	Ø A
ASA 150-IN	613 mm
ASA 200-IN	613 mm
ASA 300-IN	663 mm
ASA 500-IN	813 mm

Para garantizar una buena accesibilidad y facilitar el mantenimiento del depósito de inercia, la posición seleccionada debe cumplir las dimensiones mínimas indicadas por el fabricante.

Fig.4

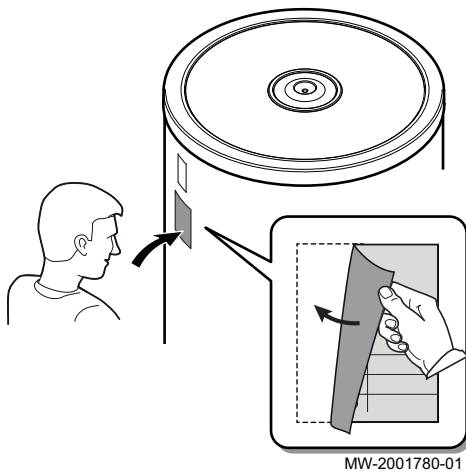


Ubicación del aparato:

- Colocar el producto, dejando espacio suficiente alrededor del aparato para su mantenimiento.
- Colocar el producto en un entorno con una altura adecuada.

5.2 Ubicación de las etiquetas

Fig.5



La placa de características y la etiqueta de aviso de la válvula de seguridad debe estar accesible en todo momento.

La placa de características permite identificar al producto y proporciona la siguiente información:

- Tipo de depósito de inercia
- Características técnicas
- Número de serie

6 Instalación

6.1 Generalidades

**Importante**

La instalación debe cumplir en todos los aspectos las normas técnicas generalmente reconocidas y las disposiciones legales y reglamentarias que se aplican a la instalación en edificios residenciales y no residenciales. La instalación debe realizarse siguiendo la normativa actual, las mejores prácticas de ingeniería y las instrucciones de este manual.

6.2 Instalar el depósito de inercia

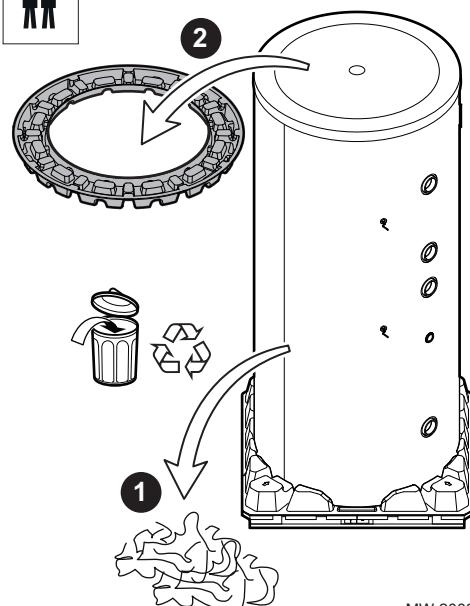
Tener en cuenta las dimensiones proporcionadas al colocar el depósito de inercia .

**Consejo**

Colocación del acumulador, página 9.

6.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN y ASA 500-IN

Fig.6



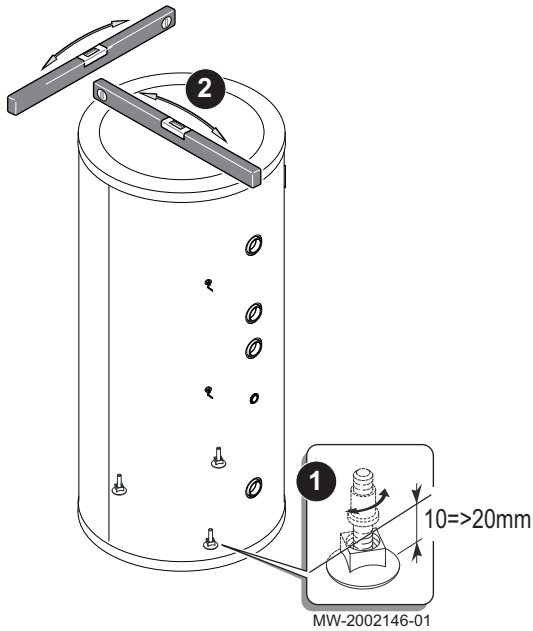
MW-2002145-01

1. Retirar el embalaje de protección.
2. Retirar el embalaje del depósito de inercia.

**Importante**

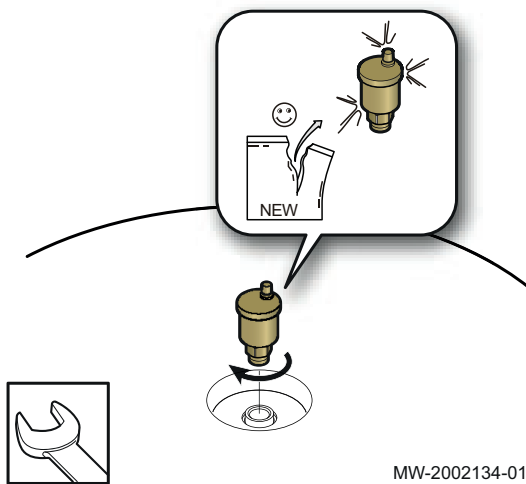
Desechar el embalaje en un lugar apropiado y conforme a la normativa vigente.

Fig.7



3. Enroscar los pies ajustables.
4. Comprobar que el depósito de inercia esté nivelado.

6.3 Desaireación del depósito de inercia



1. Llenar el depósito de inercia, asegurándose de que todo el aire presente en el depósito se haya purgado en profundidad mediante el orificio superior en combinación con un purgador de aire automático (no suministrado de serie, debe ser suministrado por el instalador).

6.4 Conexiones hidráulicas

6.4.1 Ejemplos de diagramas de conexión hidráulica para depósitos de inercia

Los esquemas hidráulicos que deben utilizarse son los recomendados por los generadores de calor. Consultar los esquemas hidráulicos de los generadores de calor utilizados.

i **Importante**
 Los esquemas hidráulicos que se muestran solo tienen fines informativos y no sustituyen un estudio profesional.

Fig.8 Montaje de suelo

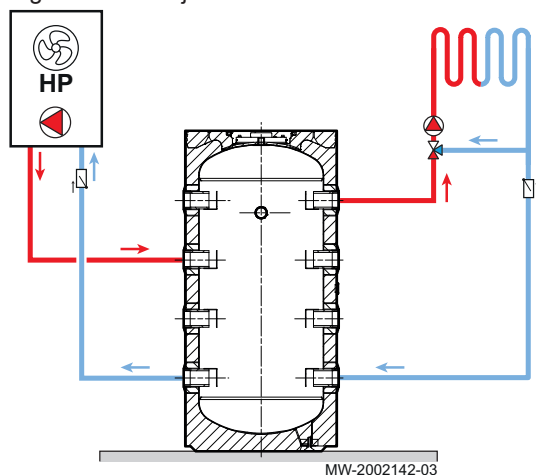
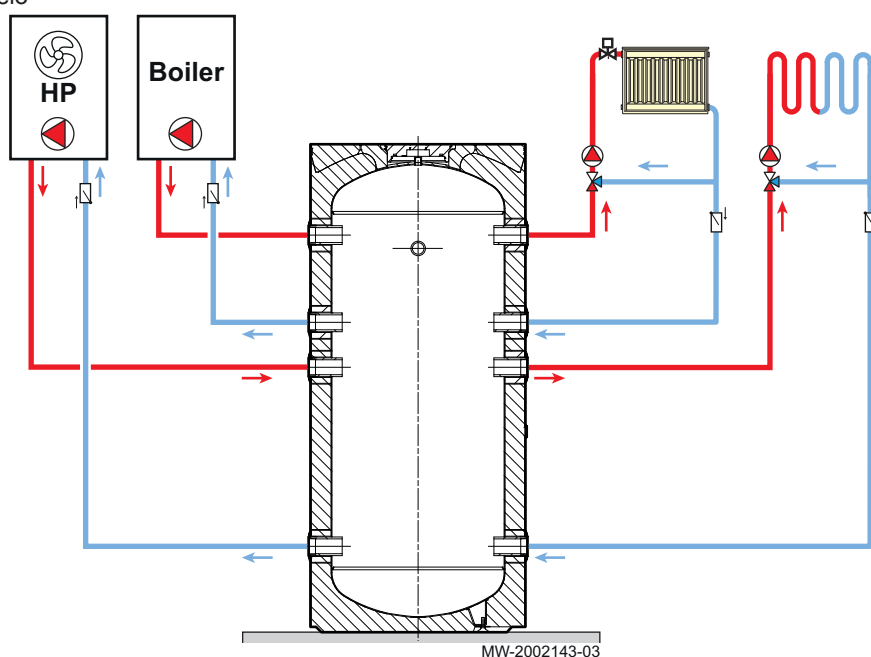


Fig.9 Montaje de suelo



7 Eliminación

7.1 Eliminación y reciclaje

Fig.10



Importante

La retirada y eliminación del acumulador deben ser efectuadas por un instalador cualificado conforme a los reglamentos locales y nacionales.

1. Cortar la alimentación del depósito de inercia.
2. Desconectar los cables de los componentes eléctricos.
3. Vaciar la instalación.
4. Desmontar todas las conexiones hidráulicas acopladas a la salida del acumulador.
5. Desechar y reciclar el acumulador conforme a la reglamentación local y nacional.

8 Garantía

8.1 Generalidades

Acaba usted de adquirir uno de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada en nuestros productos. Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales durante más tiempo si se somete a una inspección y mantenimiento regulares. Nuestra red de apoyo al cliente está siempre a su disposición.

9 Apéndice

9.1 Información sobre las directivas de diseño ecológico y etiquetado energético

9.1.1 Información específica

■ Ficha del producto

Tab.5 Ficha de producto del depósito de inercia

		ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
Pérdidas en la parada $\Delta t = 45$ K	W	54	57	64	76
Clase de eficiencia energética		B	B	B	B

Contents

1	Safety	16
1.1	General safety instructions	16
1.2	Recommendations	16
1.3	Liabilities	17
1.3.1	Manufacturer's liability	17
1.3.2	Installer's liability	17
1.3.3	User's liability	17
2	About this manual	17
2.1	General	17
2.2	Symbols used in the manual	17
3	Technical specifications	18
3.1	Homologations	18
3.1.1	Directives	18
3.2	Technical data	18
3.3	Main dimensions	19
3.3.1	Dimensions and connections	19
4	Description of the product	20
4.1	General description	20
4.1.1	Operating modes	20
4.2	Main components	20
4.2.1	ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN and ASA 500-IN	20
4.3	Standard delivery	20
4.4	Accessories & options	21
5	Before installation	21
5.1	Choice of the location	21
5.1.1	Choosing a location for the buffer tank	21
5.1.2	Positioning the appliance	21
5.2	Location of labels	22
6	Installation	23
6.1	General	23
6.2	Install the buffer tank	23
6.2.1	ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN and ASA 500-IN	23
6.3	Venting the buffer tank	24
6.4	Hydraulic connections	24
6.4.1	Examples of hydraulic connection diagrams for buffer tanks	24
7	Disposal	25
7.1	Disposal and Recycling	25
8	Warranty	26
8.1	General	26
9	Appendix	26
9.1	Information on the ecodesign and energy labelling directives	26
9.1.1	Specific information	26

1 Safety

1.1 General safety instructions

**Danger**

This appliance can be used by children aged 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are given correct supervision or instruction on using the appliance in complete safety and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Children must not carry out any unsupervised cleaning or maintenance operations. Children aged between 3 and 8 years are only permitted to use the tap connected to the water heater.

**Danger**

Before any work, switch off the mains electricity to the system.

**Danger**

Do not use the appliance with liquids other than mains water.

**Danger**

Do not carry out any repair or maintenance work before checking the temperature of the liquid and the pressure in the tank.

**Caution**

Only qualified professionals are authorised to work on the buffer tank.

**Important**

The appliance must be installed in such a way that maintenance and/or repairs can be carried out.

**Caution**

The buffer tank is not intended for the storage of domestic hot water and using it for that purpose is formally prohibited.

**Important**

This manual can also be found on our internet site.

1.2 Recommendations

**Caution**

Do not neglect to service the buffer tank. Contact a qualified professional or subscribe to a maintenance contract for the annual service.

**Caution**

The buffer tank is delivered with its orifices open.

**Important**

Insulate the pipes to reduce heat losses to a minimum.

**Caution**

Do not make any modifications to the buffer tank without the written consent of the manufacturer.

**Warning**

To protect the buffer tank, the installation of a safety valve and an expansion vessel of adequate size is mandatory.

**Important**

Never remove or cover labels and data plates affixed to the appliances. Labels and data plates must be legible throughout the entire lifetime of the appliance.
Damaged or illegible instructions and warning stickers must be replaced immediately.

**Caution**

Only qualified persons are authorised to assemble, install and maintain the installation.

1.3 Liabilities

1.3.1 Manufacturer's liability

Our products are manufactured in compliance with the requirements of the various Directives applicable. They are therefore delivered with all the necessary documents. In the interests of the quality of our products, we strive constantly to improve them. We therefore reserve the right to modify the specifications given in this document.

Our liability as manufacturer may not be invoked in the following cases:

- Failure to abide by the instructions on installing and maintaining the appliance.
- Failure to abide by the instructions on using the appliance.
- Faulty or insufficient maintenance of the appliance.

1.3.2 Installer's liability

The installer is responsible for the installation and initial commissioning of the appliance. The installer must observe the following instructions:

- Read and follow the instructions given in the manuals provided with the system.
- Install the system in compliance with prevailing legislation and standards.
- Conduct initial commissioning and any required checks.
- Explain the installation to the user.
- If maintenance is necessary, warn the user of the obligation to check the appliance and keep it in good working order.
- Give all the instruction manuals to the user.

1.3.3 User's liability

To guarantee optimum operation of the system, you must abide by the following instructions:

- Read and follow the instructions given in the manuals provided with the appliance.
- Call on a qualified professional to carry out installation and initial commissioning.
- Get your installer to explain your installation to you.
- Have the required inspections and maintenance carried out by a qualified installer.
- Keep the instruction manuals in good condition close to the appliance.

2 About this manual

2.1 General

**Warning**

Follow these instructions carefully to ensure that the appliance operates correctly.

2.2 Symbols used in the manual

This manual uses various danger levels to draw attention to special instructions. We do this to improve user safety, to prevent problems and to guarantee correct operation of the appliance.

**Danger**

Risk of dangerous situations that may result in serious personal injury.

**Danger of electric shock**

Risk of electric shock.

**Warning**

Risk of dangerous situations that may result in minor personal injury.

**Caution**

Risk of material damage.

**Important**

Please note: important information.

**See**

Reference to other manuals or pages in this manual.

3 Technical specifications

3.1 Homologations

3.1.1 Directives

Baxi hereby declares that the ASA-IN buffer tank has been manufactured and put into circulation in accordance with the requirements of the European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available from the manufacturer.

In addition to the legal requirements and guidelines, the supplementary guidelines in this manual must also be followed.

Compliance with the electrical and electromagnetic directives is only valid for the products and options listed in this installation manual.

Supplements or subsequent regulations and guidelines that are valid at the time of installation shall apply to all regulations and guidelines specified in this installation manual.

3.2 Technical data

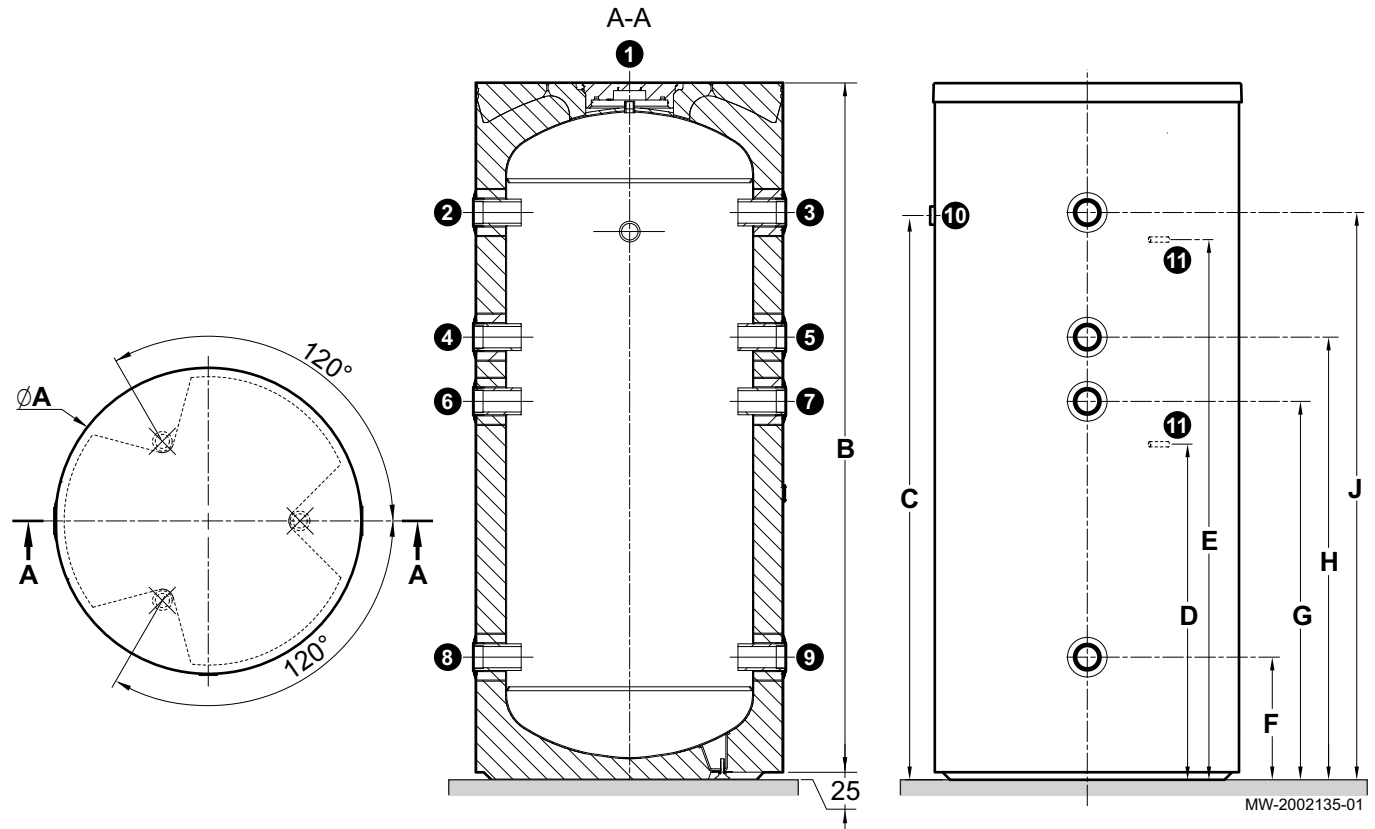
Tab.6 Technical specifications

	Unit	ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
Capacity	Litres	150.7	203.4	309.4	509.7
Maximum pressure	bar	6	6	6	6
Maximum operating temperature ⁽¹⁾	°C	95	95	95	95
Minimum operating temperature	°C	6	6	6	6
Standby losses $\Delta t = 45$ K	W	54	57	64	76
Gross weight	kg	58	71	99	137
Net weight	kg	49	60	88	124.5
Maintenance consumption	kWh/24 h	1.30	1.37	1.54	1.82
(1) 84 °C with heating element option					

3.3 Main dimensions

3.3.1 Dimensions and connections

Fig.11 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN and ASA 500-IN



- 1 G 1/2" internal thread - Location of the air vent
- 2 G2" internal thread
- 3 G2" internal thread
- 4 G2" internal thread
- 5 G2" internal thread
- 6 G2" internal thread

- 7 G2" internal thread
- 8 G2" internal thread
- 9 G2" internal thread
- 10 G1" 1/4 internal thread - Location for the backup electric heater
- 11 Ø 10 mm sensor pocket



See

Connection details: Hydraulic connections, page 24.

Tab.7

Markers	Units	ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
A	mm	613	613	663	813
B	mm	1027	1287	1847	1828
C	mm	692	953	1492	1436
D	mm	378	421	888	866
E	mm	678	895	1430	1382
F	mm	293	293	293	321
G	mm	443	530	1016	991
H	mm	593	766	1184	1159
J	mm	743	1003	1543	1485

4 Description of the product

4.1 General description

The ASA-IN buffer tanks are used as storage units for heating systems where the heat source is operated discontinuously.

The ASA-IN buffer tanks, coupled with the DHWS station, are specially designed for installations with high domestic hot water requirements.

The ASA-IN buffer tanks have the following specifications:

- Carbon steel tank
- PU foam insulation
- ABS casing

4.1.1 Operating modes

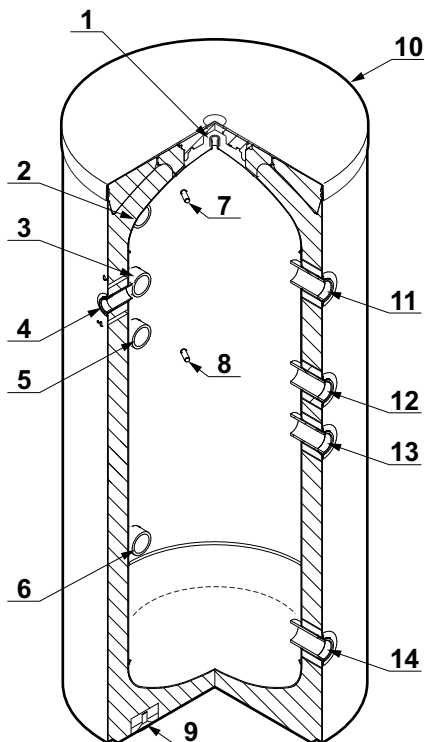
The ASA-IN buffer tanks have two operating modes:

- **Cooling operating mode:**
The minimum operation in cooling mode is 6 °C.
- **Heating operating mode:**
The maximum temperature is 95 °C.

4.2 Main components

4.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN and ASA 500-IN

Fig.12 Exterior/interior view



MW-2002136-01

- 1 G 1/2" internal thread - Location of the air vent
- 2 G2" internal thread
- 3 G2" internal thread
- 4 G1" 1/4 internal thread - Electrical resistance option
- 5 G2" internal thread
- 6 G2" internal thread
- 7 Ø 10 mm sensor pocket
- 8 Ø 10 mm sensor pocket
- 9 Adjustable feet
- 10 Cover
- 11 G2" internal thread
- 12 G2" internal thread
- 13 G2" internal thread
- 14 G2" internal thread



Important

The tank has been checked for leaks and tested in the factory.



See

Hydraulic connections, page 24.

4.3 Standard delivery

- The buffer tank with casing and insulation
- An installation, user and service manual

4.4 Accessories & options

The heater is equipped with an 84 °C safety temperature limiter. Its activation must be managed by the heat generator.

Tab.8

Accessories	References
1800 W backup electric heater kit equipped with an 84 °C safety temperature limiter (horizontal mounting)	7908453
3000 W backup electric heater kit equipped with an 84 °C safety temperature limiter (horizontal mounting)	7908454

5 Before installation

5.1 Choice of the location

5.1.1 Choosing a location for the buffer tank



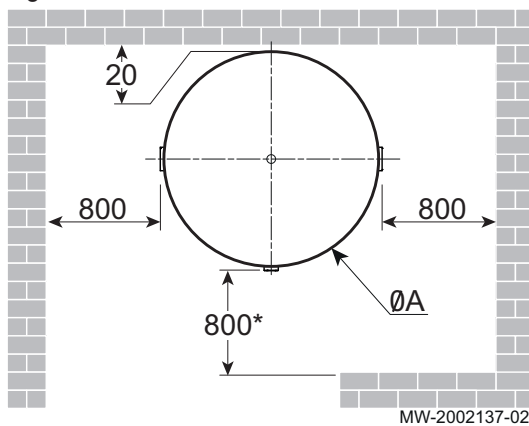
Caution

The buffer tank must be installed in a frost-free room.

1. Determine the ideal location, taking into account the space required for maintenance of the buffer tank, as well as legal guidelines.
2. Install the buffer tank on a solid, stable structure capable of supporting its weight when filled with water.
3. Install the buffer tank as close as possible to the heat generator in order to minimise energy losses through the pipes.

5.1.2 Positioning the appliance

Fig.13

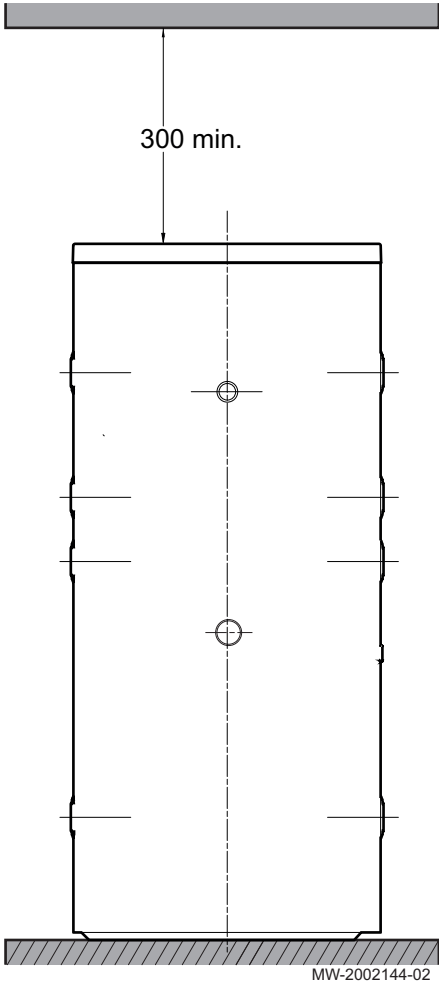


Tab.9

	Ø A
ASA 150-IN	613 mm
ASA 200-IN	613 mm
ASA 300-IN	663 mm
ASA 500-IN	813 mm

To ensure good accessibility and facilitate maintenance of the buffer tank, its chosen position should comply with the minimum dimensions indicated by the manufacturer.

Fig.14

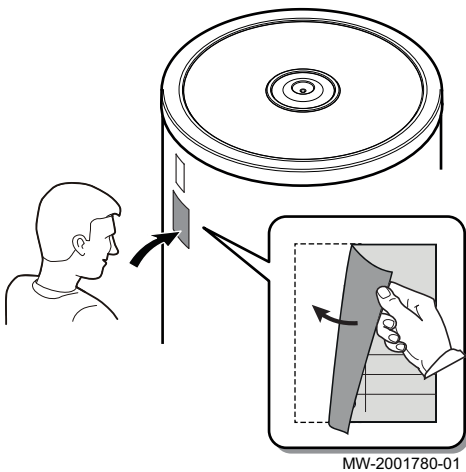


Position the appliance:

- Position the product, leaving sufficient space around it for maintenance.
- Place the product in an environment with an adequate height.

5.2 Location of labels

Fig.15



The data plate and the warning label for the safety pressure relief valve must be accessible at all times.

The data plate identifies the product and provides the following information:

- Buffer tank type
- Technical data
- Serial number

6 Installation

6.1 General

**Important**

The installation must comply in all respects with the generally recognised technical rules and legal provisions and regulations that apply to installation in residential and non-residential buildings. Installation must be carried out in accordance with current regulations, engineering best practice and the instructions in this manual.

6.2 Install the buffer tank

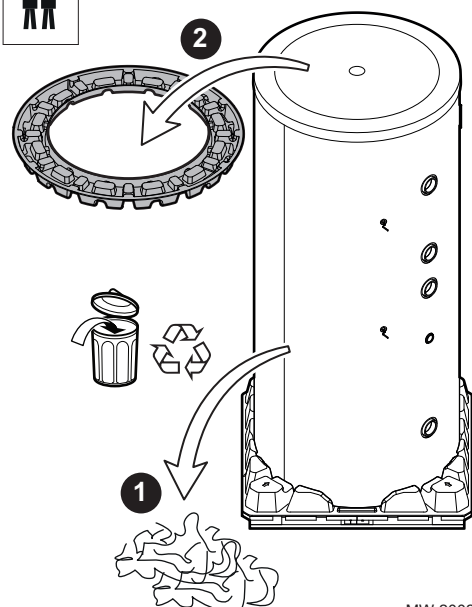
Observe the dimensions provided when positioning the buffer tank.

**See**

Positioning the appliance, page 21.

6.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN and ASA 500-IN

Fig.16



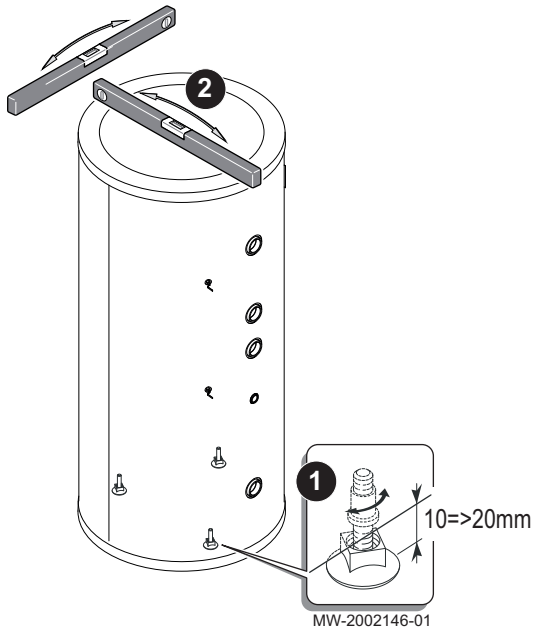
MW-2002145-01

1. Remove the protective packaging.
2. Remove the packaging from the buffer tank.

**Important**

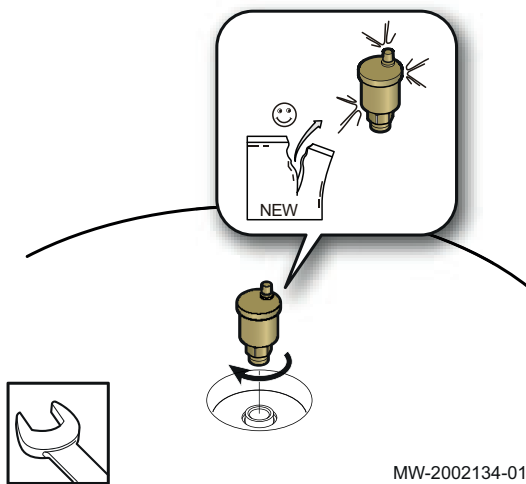
Dispose of packaging in an appropriate place, observing prevailing regulations.

Fig.17



3. Screw on the adjustable feet.
4. Ensure the buffer tank is level.

6.3 Venting the buffer tank



1. Fill the buffer tank, ensuring that all air present in the tank is thoroughly vented using the top orifice in combination with an automatic air vent (not supplied as standard; to be provided by the installer).

6.4 Hydraulic connections

6.4.1 Examples of hydraulic connection diagrams for buffer tanks

The hydraulic diagrams to be used are those recommended by the heat generator(s). Please refer to the hydraulic diagrams of the heat generator(s) used.

i Important
The hydraulic diagrams shown are for information purposes only and do not replace a professional study.

Fig.18 Floor-standing

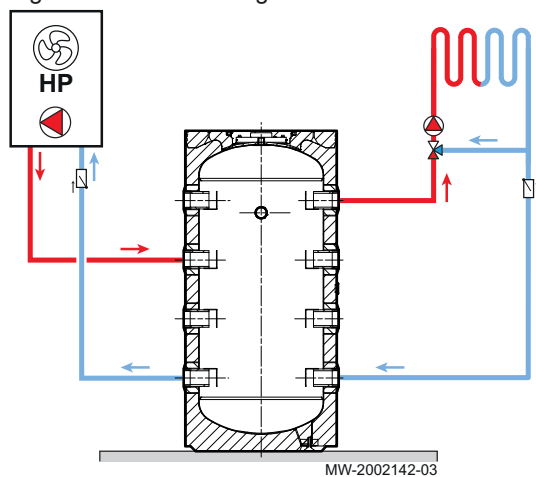
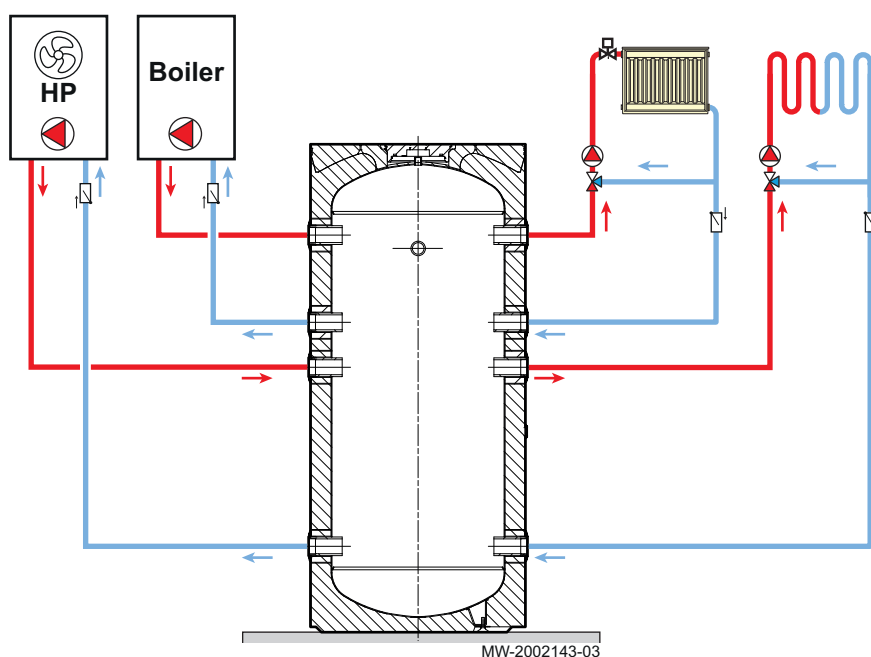


Fig.19 Floor-standing



7 Disposal

7.1 Disposal and Recycling

Fig.20



Important

Removal and disposal of the buffer tank must be carried out by a qualified installer in accordance with local and national regulations.

1. Cut off the power supply to the buffer tank.
2. Disconnect the cables on the electrical components.
3. Drain the installation.
4. Dismantle all water connections fitted to the buffer tank outlet.
5. Scrap or recycle the buffer tank in accordance with local and national regulations.

8 Warranty

8.1 General

You have just purchased one of our appliances and we thank you for the trust you have placed in our products. Please note that your appliance will provide good service for a longer period of time if it is regularly checked and maintained. Our customer support network is at your disposal at all times.

9 Appendix

9.1 Information on the ecodesign and energy labelling directives

9.1.1 Specific information

- Product sheet

Tab.10 Buffer tank product sheet

		ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
Standby losses $\Delta t = 45 \text{ K}$	W	54	57	64	76
Energy efficiency class		B	B	B	B

Índice

1	Segurança	28
1.1	Instruções gerais de segurança	28
1.2	Recomendações	28
1.3	Responsabilidades	29
1.3.1	Responsabilidade do fabricante	29
1.3.2	Responsabilidade do instalador	29
1.3.3	Responsabilidade do utilizador	29
2	Sobre este manual	29
2.1	Generalidades	29
2.2	Símbolos utilizados no manual	29
3	Características técnicas	30
3.1	Conformidade	30
3.1.1	Diretivas	30
3.2	Dados técnicos	30
3.3	Dimensões principais	31
3.3.1	Dimensões e ligações	31
4	Descrição do produto	32
4.1	Descrição geral	32
4.1.1	Modos de funcionamento	32
4.2	Componentes principais	32
4.2.1	ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN e ASA 500-IN	32
4.3	Fornecimento padrão	32
4.4	Acessórios e opções	33
5	Antes da instalação	33
5.1	Escolha da localização	33
5.1.1	Escolher a localização do acumulador de inércia	33
5.1.2	Posicionar o aparelho	33
5.2	Localização das etiquetas	34
6	Instalação	35
6.1	Generalidades	35
6.2	Instalar o acumulador de inércia	35
6.2.1	ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN e ASA 500-IN	35
6.3	Purgar o acumulador de inércia	36
6.4	Ligações hidráulicas	36
6.4.1	Exemplos de esquemas de ligações hidráulicas para acumuladores de inércia	36
7	Eliminação	37
7.1	Eliminação e reciclagem	37
8	Garantia	38
8.1	Generalidades	38
9	Anexo	38
9.1	Informação acerca das diretivas de etiquetagem relativas ao ecodesign e energia	38
9.1.1	Informação específica	38

1 Segurança

1.1 Instruções gerais de segurança

**Perigo**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 3 ou mais anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionados ou recebam instruções relativas ao uso do aparelho de modo totalmente seguro e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem realizar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção sem supervisão. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só podem usar a torneira ligada ao aquecedor de água.

**Perigo**

Antes de qualquer intervenção, desligue a alimentação elétrica do sistema.

**Perigo**

Não utilize o aparelho com outros líquidos para além da água da rede.

**Perigo**

Não efetue qualquer reparação ou manutenção antes de verificar a temperatura do líquido e a pressão no acumulador.

**Cuidado**

Apenas os profissionais qualificados estão autorizados a intervir no acumulador de inércia.

**Importante**

O aparelho deve ser instalado de forma a poderem realizar-se trabalhos de manutenção e/ou reparação.

**Cuidado**

O acumulador de inércia não foi concebido para o armazenamento de água quente sanitária e esse tipo de utilização é proibido.

**Importante**

Este manual também está disponível na nossa página de internet.

1.2 Recomendações

**Cuidado**

Não negligencie a manutenção no acumulador de inércia. Contacte um profissional qualificado ou subscreva um contrato de manutenção anual para realização de uma manutenção anual.

**Cuidado**

O acumulador de inércia é fornecido com os seus orifícios abertos.

**Importante**

Isole as tubagens de forma a minimizar as perdas de calor.

**Cuidado**

Não faça quaisquer modificações no acumulador de inércia sem ter uma permissão por escrito do fabricante.

**Advertência**

Para proteger o acumulador de inércia, é obrigatória a instalação de uma válvula de segurança e de um vaso de expansão de tamanho adequado.

**Importante**

Nunca retire ou cubra as etiquetas e placas de dados fixas nos aparelhos. As etiquetas e placas de dados devem permanecer legíveis durante todo o período de vida do aparelho.

Os autocolantes de instruções e de recomendações deteriorados ou ilegíveis devem ser imediatamente substituídos.

**Cuidado**

Os trabalhos de montagem, instalação e manutenção da instalação só podem ser realizados por pessoas qualificadas.

1.3 Responsabilidades

1.3.1 Responsabilidade do fabricante

Os nossos produtos são fabricados em conformidade com os requisitos das várias diretivas aplicáveis. Por conseguinte, são entregues com todos os documentos necessários. No interesse da qualidade dos nossos produtos, esforçamo-nos constantemente por melhorá-los. Portanto reservamo-nos o direito de modificar as especificações disponibilizadas neste documento.

A nossa responsabilidade enquanto fabricante não pode ser invocada nos seguintes casos:

- Incumprimento das instruções de instalação e manutenção do aparelho.
- Incumprimento das instruções de utilização do aparelho.
- Ausência de manutenção ou manutenção insuficiente do aparelho.

1.3.2 Responsabilidade do instalador

O instalador é responsável pela instalação e pela primeira colocação em serviço do aparelho. O instalador deve cumprir as seguintes instruções:

- Ler e respeitar as instruções constantes dos manuais fornecidos com o aparelho.
- Instale o produto em conformidade com as leis e normas em vigor.
- Realize a primeira colocação em serviço e todas as verificações requeridas.
- Forneça explicações sobre a instalação ao utilizador.
- Se for necessária manutenção, avise o utilizador da obrigação de verificar o aparelho e mantê-lo numa boa condição de funcionamento.
- Fornecer todos os manuais de instruções ao utilizador.

1.3.3 Responsabilidade do utilizador

Para garantir o bom funcionamento do sistema, deve respeitar as seguintes instruções:

- Ler e respeitar as instruções constantes dos manuais fornecidos com o aparelho.
- Contactar um técnico qualificado para realizar a instalação e a primeira colocação em serviço.
- Pedir ao instalador que lhe explique a instalação.
- Pedir a um instalador qualificado para efetuar as inspeções e manutenção necessárias.
- Conservar os manuais de instruções em bom estado e num local próximo do aparelho.

2 Sobre este manual

2.1 Generalidades

**Advertência**

Siga cuidadosamente estas instruções para garantir que o aparelho funciona corretamente.

2.2 Símbolos utilizados no manual

Este manual utiliza vários níveis de perigo para chamar a atenção para instruções especiais. Fazemos isso para aumentar a segurança do utilizador, para evitar problemas e para garantir o correto funcionamento do aparelho.

**Perigo**

Risco de situações perigosas que podem resultar em ferimentos pessoais graves.

**Perigo de choque elétrico**

Risco de choque elétrico.

**Advertência**

Risco de situações perigosas que podem resultar em ferimentos pessoais ligeiros.



Cuidado
Risco de danos materiais.



Importante
Tenha em atenção: informações importantes.



Ver
Use como referência outros manuais ou páginas neste manual.

3 Características técnicas

3.1 Conformidade

3.1.1 Diretivas

A Baxi declara por este meio que o acumulador de inércia ASA-IN foi fabricado e colocado no mercado em conformidade com os requisitos das diretivas europeias.

O texto integral da declaração de conformidade UE é disponibilizado pelo fabricante.

Para além dos requisitos e recomendações legais, têm de ser respeitadas as recomendações suplementares deste manual.

A conformidade com as diretivas elétricas e eletromagnéticas só é válida para os produtos e opções listados neste manual de instalação.

Os suplementos ou regulamentações e diretrizes subsequentes válidas no momento da instalação aplicar-se-ão a todas as regulamentações e diretrizes especificadas neste manual de instalação.

3.2 Dados técnicos

Sep.11 Especificações técnicas

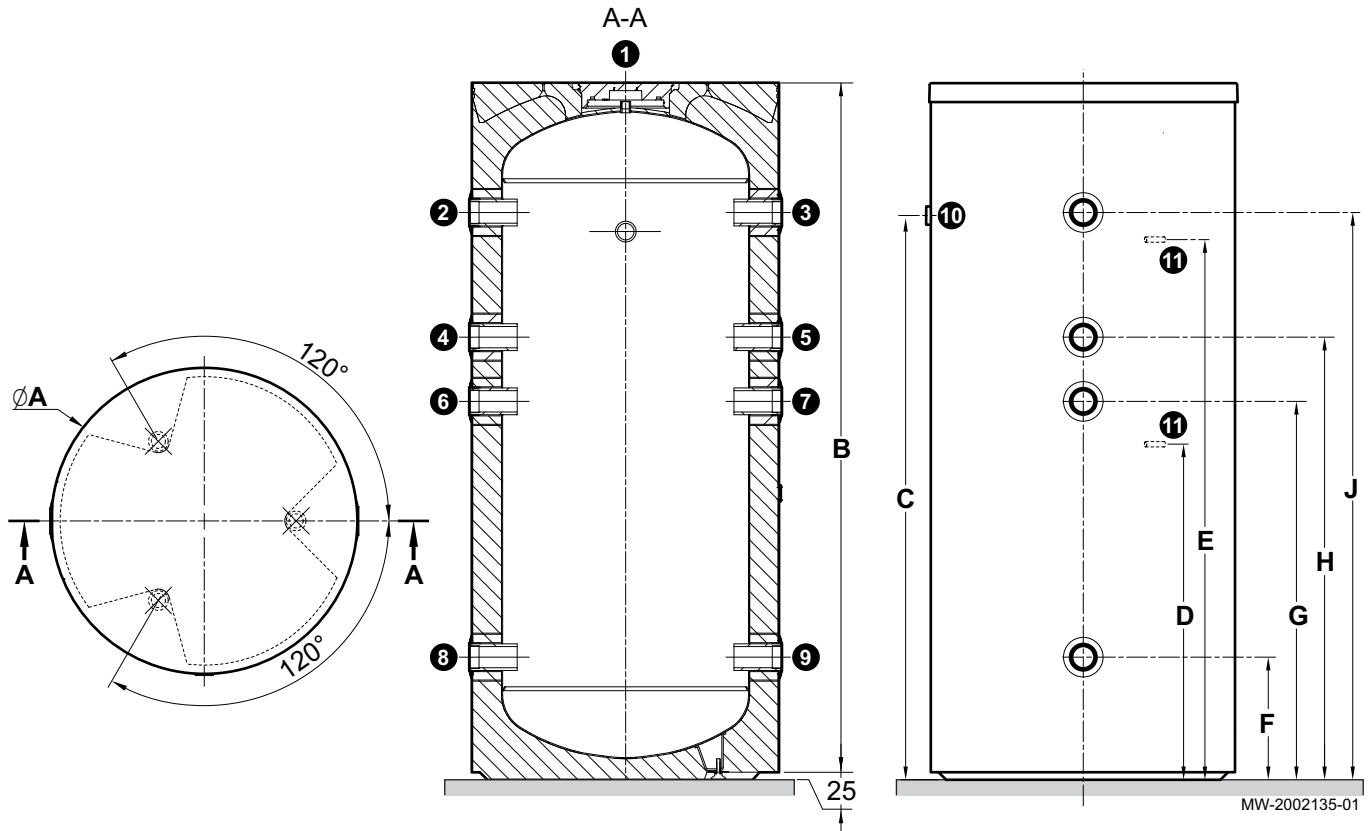
	Unidade	ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
Capacidade	litros	150,7	203,4	309,4	509,7
Pressão máxima	bar	6	6	6	6
Temperatura máxima de funcionamento ⁽¹⁾	°C	95	95	95	95
Temperatura mínima de funcionamento	°C	6	6	6	6
Perdas em modo de espera $\Delta t = 45$ K	W	54	57	64	76
Peso bruto	kg	58	71	99	137
Peso líquido	kg	49	60	88	124,5
Consumo de manutenção	kWh/24 h	1,30	1,37	1,54	1,82

(1) 84 °C com opção de resistência elétrica

3.3 Dimensões principais

3.3.1 Dimensões e ligações

Fig.21 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN e ASA 500-IN



- 1 Rosca interna G 1/2" - localização do purgador de ar
- 2 Rosca interna G2"
- 3 Rosca interna G2"
- 4 Rosca interna G2"
- 5 Rosca interna G2"
- 6 Rosca interna G2"

- 7 Rosca interna G2"
- 8 Rosca interna G2"
- 9 Rosca interna G2"
- 10 Rosca interna G1" 1/4 - localização para a resistência elétrica de apoio
- 11 Bainha do sensor Ø 10 mm



Ver

Detalhes da ligação: Ligações hidráulicas, página 36.

Sep.12

Marcadores	Unidades	ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
A	mm	613	613	663	813
B	mm	1027	1287	1847	1828
C	mm	692	953	1492	1436
D	mm	378	421	888	866
E	mm	678	895	1430	1382
F	mm	293	293	293	321
G	mm	443	530	1016	991
H	mm	593	766	1184	1159
J	mm	743	1003	1543	1485

4 Descrição do produto

4.1 Descrição geral

Os acumuladores de inércia ASA-IN são usados como unidades de armazenamento para sistemas de aquecimento em que a fonte de calor funciona de modo descontínuo.

Os acumuladores de inércia ASA-IN, em conjunto com a estação DHWS, são especialmente concebidos para instalações com grandes necessidades de água quente sanitária.

Os acumuladores de inércia ASA-IN têm as seguintes especificações:

- Acumulador em aço-carbono
- Isolamento em espuma PU
- Envolvente ABS

4.1.1 Modos de funcionamento

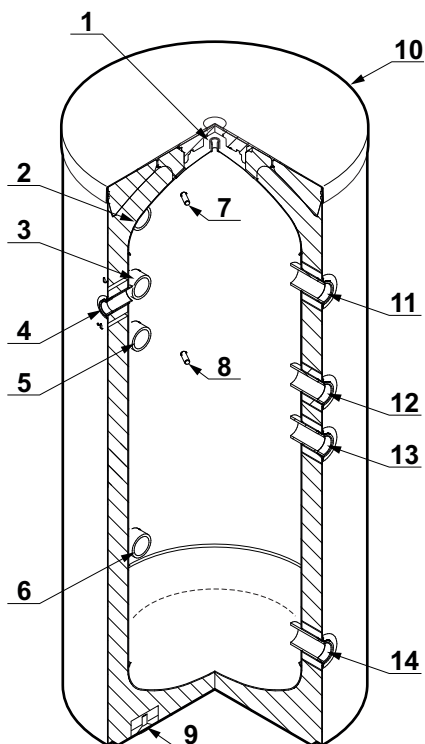
Os acumuladores de inércia ASA-IN têm dois modos de funcionamento:

- **Modo de funcionamento de arrefecimento:**
O funcionamento mínimo no modo de arrefecimento é de 6 °C.
- **Modo de funcionamento de aquecimento:**
A temperatura máxima é de 95 °C.

4.2 Componentes principais

4.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN e ASA 500-IN

Fig.22 Vista exterior/interior



MW-2002136-01

- 1 Rosca interna G 1/2" - localização do purgador de ar
- 2 Rosca interna G2"
- 3 Rosca interna G2"
- 4 Rosca interna G1" 1/4 - opção de resistência elétrica
- 5 Rosca interna G2"
- 6 Rosca interna G2"
- 7 Bainha do sensor Ø 10 mm
- 8 Bainha do sensor Ø 10 mm
- 9 Pés reguláveis
- 10 Tampa
- 11 Rosca interna G2"
- 12 Rosca interna G2"
- 13 Rosca interna G2"
- 14 Rosca interna G2"



Importante

O acumulador foi verificado quanto a fugas e testado na fábrica.



Ver

Ligações hidráulicas, página 36.

4.3 Fornecimento padrão

- O acumulador de inércia com envolvente e isolamento
- Um manual de instalação, utilização e manutenção

4.4 Acessórios e opções

O aquecedor está equipado com um termostato de segurança de 84 °C. A sua ativação tem de ser gerida pelo gerador de calor.

Sep.13

Acessórios	Referências
Kit de resistência elétrica de apoio de 1800 W equipada com um termostato de segurança de 84 °C (montagem horizontal)	7908453
Kit de resistência elétrica de apoio de 3000 W equipada com um termostato de segurança de 84 °C (montagem horizontal)	7908454

5 Antes da instalação

5.1 Escolha da localização

5.1.1 Escolher a localização do acumulador de inércia



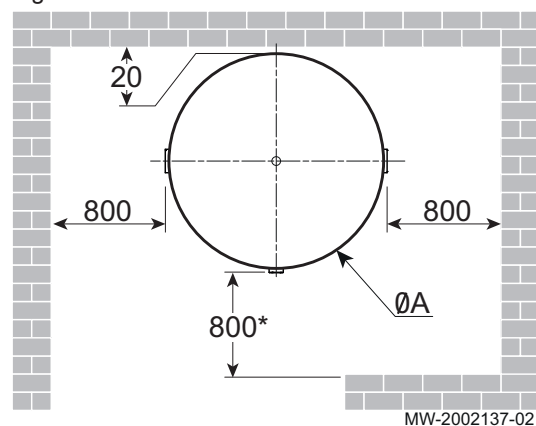
Cuidado

O acumulador de inércia tem de ser instalado numa divisão abrigada do gelo.

1. Determine a localização ideal, tendo em conta o espaço necessário para a manutenção do acumulador de inércia, bem como as diretrizes legais.
2. Instale o acumulador de inércia sobre uma estrutura sólida e estável, capaz de suportar o seu peso quando cheio de água.
3. Instale o acumulador de inércia o mais perto possível do gerador de calor, de forma a minimizar as perdas de energia nos tubos.

5.1.2 Posicionar o aparelho

Fig.23

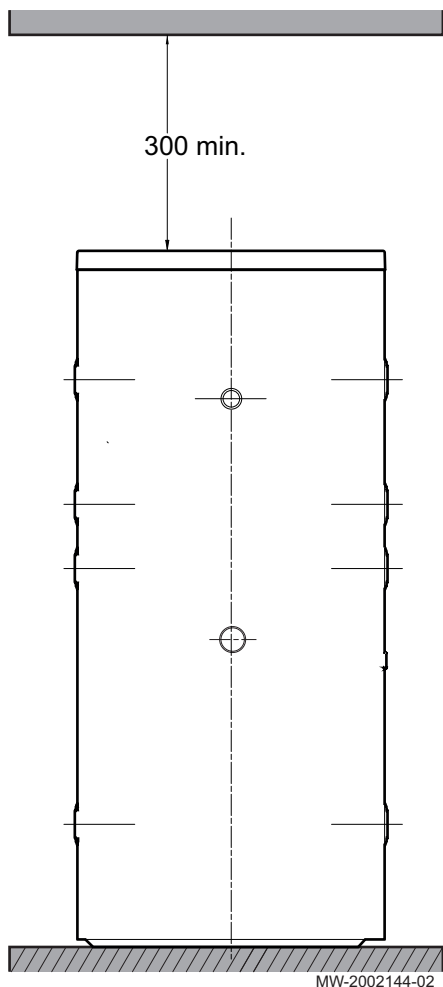


Sep.14

	Ø A
ASA 150-IN	613 mm
ASA 200-IN	613 mm
ASA 300-IN	663 mm
ASA 500-IN	813 mm

Para garantir um bom acesso e facilitar a manutenção do acumulador de inércia, a posição escolhida deve estar em conformidade com as dimensões mínimas indicadas pelo fabricante.

Fig.24

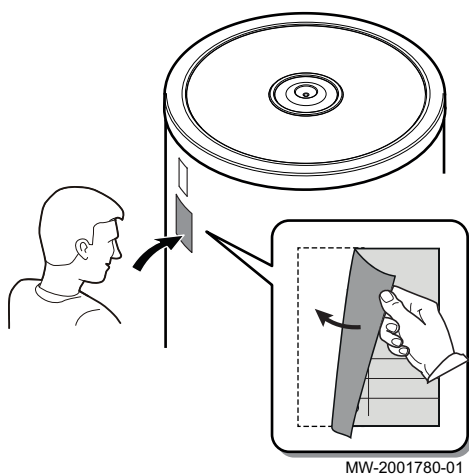


Coloque o aparelho:

- Posicione o produto, deixando espaço suficiente à sua volta para a manutenção.
- Coloque o produto num ambiente com altura adequada.

5.2 Localização das etiquetas

Fig.25



A placa de características e a etiqueta de aviso da válvula de segurança devem estar sempre acessíveis.

A placa de características identifica o produto e apresenta as seguintes informações:

- Tipo de acumulador de inércia
- Dados técnicos
- Número de série

6 Instalação

6.1 Generalidades

**Importante**

A instalação deve respeitar, em todos os aspetos, as regras técnicas geralmente reconhecidas e as disposições legais e regulamentares aplicáveis à instalação em edifícios residenciais e não residenciais. A instalação deve ser efetuada de acordo com os regulamentos atuais, as melhores práticas de engenharia e as instruções deste manual.

6.2 Instalar o acumulador de inércia

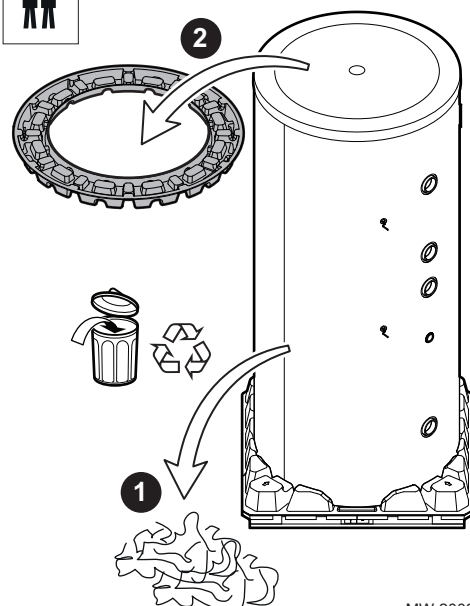
Respeite as dimensões indicadas ao posicionar o acumulador de inércia.

**Ver**

Posicionar o aparelho, página 33.

6.2.1 ASA 150-IN, ASA 200-IN, ASA 300-IN e ASA 500-IN

Fig.26



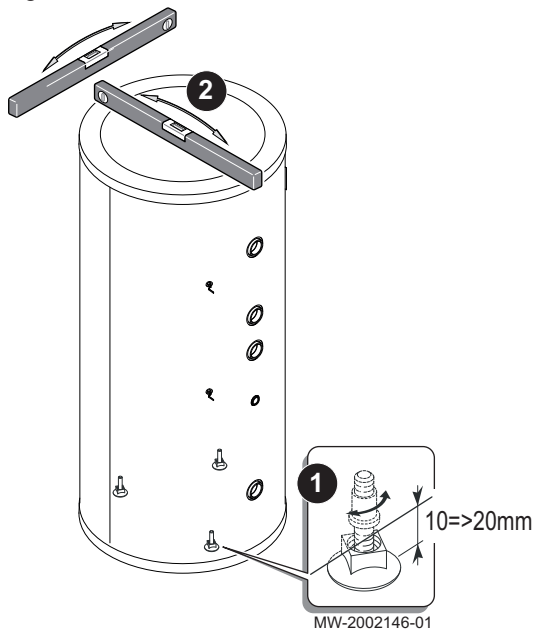
1. Remova a embalagem de proteção.
2. Retire a embalagem do acumulador de inércia.

**Importante**

Elimine a embalagem num local adequado, cumprindo os regulamentos vigentes.

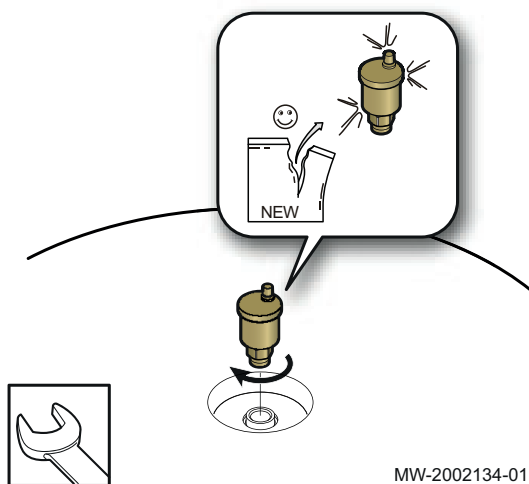
MW-2002145-01

Fig.27



3. Aparafuse os pés reguláveis.
4. Certifique-se de que o acumulador de inércia está nivelado.

6.3 Purgar o acumulador de inércia



1. Encha o acumulador de inércia, certificando-se de que todo o ar presente no acumulador é completamente purgado utilizando o orifício superior em combinação com um purgador de ar automático (não fornecido de origem; a fornecer pelo instalador).

6.4 Ligações hidráulicas

6.4.1 Exemplos de esquemas de ligações hidráulicas para acumuladores de inércia

Os esquemas hidráulicos a utilizar são os recomendados pelo(s) gerador(es) de calor. Consulte os esquemas hidráulicos do(s) gerador(es) de calor utilizado(s).



Importante

Os esquemas hidráulicos apresentados têm um carácter meramente informativo e não substituem um estudo profissional.

Fig.28 De chão

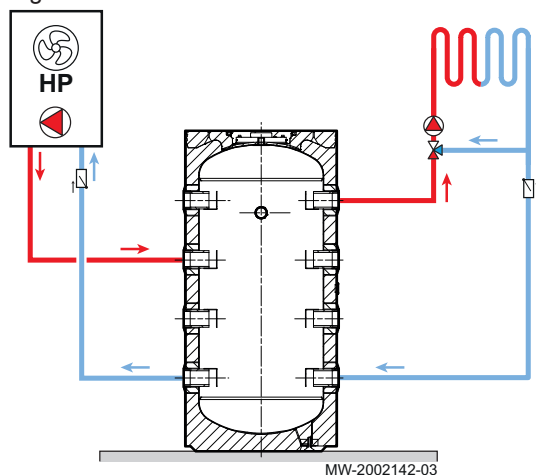
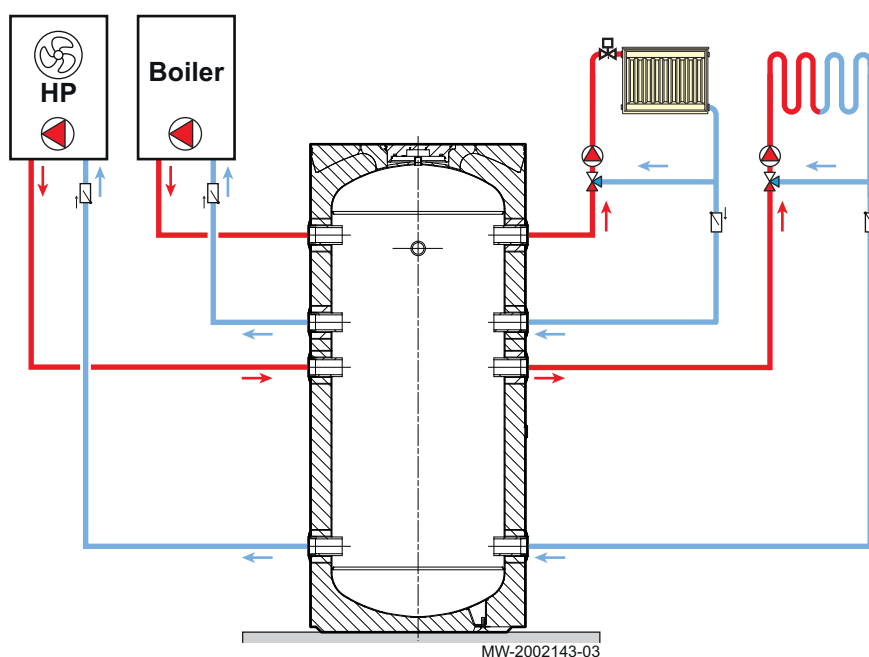


Fig.29 De chão



7 Eliminação

7.1 Eliminação e reciclagem

Fig.30



i Importante

A remoção e eliminação do acumulador de inércia devem ser efetuadas por um instalador qualificado em conformidade com as regulamentações locais e nacionais.

1. Corte a alimentação de energia do acumulador de inércia.
2. Desligue os cabos dos componentes elétricos.
3. Drene a instalação.
4. Desligue todas as ligações de água instaladas na saída do acumulador de inércia.
5. Elimine ou recicle o acumulador de inércia em conformidade com as regulamentações locais e nacionais.

8 Garantia

8.1 Generalidades

Acaba de adquirir um dos nossos aparelhos e por isso agradecemos a confiança que em nós depositou.

Chamamos a sua atenção para o facto de que deverá proceder a uma verificação e manutenção regulares para que o seu aparelho conserve as suas características de origem.

O nosso serviço pós-venda está sempre à sua disposição.

9 Anexo

9.1 Informação acerca das diretivas de etiquetagem relativas ao ecodesign e energia

9.1.1 Informação específica

■ Ficha de produto

Sep.15 Ficha de produto do acumulador de inércia

		ASA 150-IN	ASA 200-IN	ASA 300-IN	ASA 500-IN
Perdas em modo de espera $\Delta t = 45 \text{ K}$	W	54	57	64	76
Classe de eficiência energética		B	B	B	B

Manual original - © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

Original instructions - © Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

Manual original - © Direitos de autor

Todas as informações técnicas, contidas nas presentes instruções, bem como os desenhos e esquemas elétricos são nossa propriedade e não podem ser reproduzidos sem a nossa autorização prévia por escrito. Sujeito a modificações.

BAXI

Tel. +34 902 89 80 00

www.baxi.es

informacion@baxi.es



CE

BAXI

